

No. 1780

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
COSTA RICA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the  
exchange of official publications. San José, 30 November  
and 2 December 1950**

*Official texts: English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 17 June 1952.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
COSTA-RICA**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'échange  
de publications officielles. San-José, 30 novembre et  
2 décembre 1950**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 17 juin 1952.*

No. 1780. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND COSTA RICA RELATING TO THE EXCHANGE OF OFFICIAL PUBLICATIONS. SAN JOSÉ, 30 NOVEMBER AND 2 DECEMBER 1950

---

I

*The American Chargé d'Affaires ad interim to the Costa Rican Minister for Foreign Affairs*

THE FOREIGN SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AMERICAN EMBASSY

San José, November 30, 1950

No. 92

Excellency :

I have the honor to refer to the conversations which have taken place between representatives of the Government of the United States of America and representatives of the Government of Costa Rica in regard to the exchange of official publications, and to inform Your Excellency that the Government of the United States of America agrees that there shall be an exchange of official publications between the two Governments in accordance with the following provisions :

1. Each of the two Governments shall furnish regularly a copy of each of its official publications which is indicated in a selected list prepared by the other Government and communicated through diplomatic channels subsequent to the conclusion of the present agreement. The list of publications selected by each Government may be revised from time to time and may be extended, without the necessity of subsequent negotiations, to include any other official publication of the other Government not specified in the list, or publications of new offices which the other Government may establish in the future.

2. The official exchange office for the transmission of publications of the Government of the United States of America shall be the Smithsonian Institution. The official exchange office for the transmission of publications of the Government of Costa Rica shall be the Biblioteca Nacional.

---

<sup>1</sup> Came into force on 2 December 1950, by the exchange of the said notes.

3. The publications shall be received on behalf of the United States of America by the Library of Congress and on behalf of the Republic of Costa Rica by the Biblioteca Nacional.

4. The present agreement does not obligate either of the two Governments to furnish blank forms, circulars which are not of a public character, or confidential publications.

5. Each of the two Governments shall bear all charges, including postal, rail and shipping costs, arising under the present agreement in connection with the transportation within its own country of the publications of both Governments and the shipment of its own publications to a port or other appropriate place reasonably convenient to the exchange office of the other Government.

6. The present agreement shall not be considered as a modification of any existing exchange agreement between a department or agency of one of the Governments and a department or agency of the other Government.

Upon the receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Costa Rica, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

Andrew E. DONOVAN II  
Chargé d'Affaires ad interim  
of the United States of America

His Excellency Lic. Mario Echandi  
Minister for Foreign Affairs  
San José

6) El convenio presente no se considerará como una modificación de cualquier convenio de cambios existente entre un departamento, o agencia de uno de los Gobiernos, y un departamento o agencia del otro Gobierno.

El Gobierno de Costa Rica considera que la nota suya y esta respuesta constituyen un convenio entre los dos Gobiernos, vigente desde la fecha de esta nota.

Acepte, Su Señoría, las seguridades de mi más distinguida consideración

Mario ECHANDI

Honorable Señor Andrew E. Donovan II  
Encargado de Negocios a. i.  
de los Estados Unidos de América  
Ciudad

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPUBLIC OF COSTA RICA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP

San José, December 2, 1950

No. 12844/B

Sir :

With reference to note No. 92 dated November 30, 1950, and to the conversations between representatives of the Government of Costa Rica and the Government of the United States of America in relation to the official exchange of publications, I have the honor to inform you that the Government of Costa Rica agrees that there should be an official exchange of publications between the two Governments in accordance with the following specifications :

[See note I]

The Government of Costa Rica considers that your note and this reply constitute an agreement between the two Governments, to be in force from the date of this note.

Accept, Sir, the assurances of my most distinguished consideration.

Mario ECHANDI

Mr. Andrew E. Donovan II  
Chargé d'Affaires ad interim  
of the United States of America  
City

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.